L. 364/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RRAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9 Mei 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij het leger op vredesvoet wordt teruggebracht, heeft ter zitting van 12 Mei 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 9 mai 1949 d'une demande d'avis urgente sur un projet d'arrêté du Régent remettant l'armée sur pied de paix, a donné en sa séance du 12 mai 1949 l'avis suivant:

Grondslag van artikel 1 van het ontwerp dat 15 Juni 1949 als datum stelt voor het terugbrengen van het leger op vredesvoet, is artikel 68 van de Grondwet, waarbij wordt bepaald dat de Koning het bevel voert over land- en zeemacht. Van deze grondwettelijke bepaling zou vooraan in de inleiding melding moeten worden gemaakt.

Bij de overige voorgestelde wijzigingen, die alleen de vorm betreffen, is geen commentaar nodig ; zij zijn in de hiernavolgende tekst onderstreept.

Besluit van de Regent, waarbij het leger op vredesvoet wordt teruggebracht.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 68 van de Grondwet ;

Gelet op het koninkrijk besluit van 26 Augustus 1939 betreffende de mobilisatie van het leger ;

Gelet op de wet van 23 Januari 1947 aangaande de voorlopige wijzigingen aan te brengen in de wet van 15 September 1924, betreffende de stand en de bevordering der officieren, inzonderheid op artikel 5 ;

Gelet op de wet van 1949, waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

Het leger wordt op vredesvoet teruggebracht op datum van 15 Juni 1949.

Artikel 2.-

Onverminderd de toepassing van artikel 18, B, 1° en C, der wet van 1949, zullen de tijdens de periode van 28 Mei 1940 tot 31 December 1946 verleende aanstellingen van officieren niet meer worden gehandhaafd na 31 December 1949.

Artikel 3.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

L'article 1er du projet, fixant au 15 juin 1949 la date de la remise de l'armée sur le pied de paix, est fondé sur l'article 68 de la Constitution qui dispose notamment que le Roi commande les forces de terre et de mer. Il convient de mentionner cette disposition constitutionnelle en tête du préambule.

Les autres modifications proposées sont de pure forme et ne demandent aucun commentaire; elles sont soulignées dans le texte reproduit ci-après :

Arrêté du Régent remettant l'armée sur pied de paix.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 68 de la Constitution,

Vu l'arrêté royal du 26 août 1939 relatif à la mobilisation de l'armée;

Vu la loi du 23 janvier 1947, relative aux modifications transitoires à apporter à la loi du 15 septembre 1924 sur la position et l'avancement des officiers, notamment l'article 5;

Vu la loi du 1949, maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

./...

Article 1er -

L'armée est remise sur le pied de paix à la date du 15 juin 1949.

Article 2 -

Sans préjudice de l'application de l'article 18, B, 1° et C, de la loi du 1949, les commissionnements d'officiers, accordés au cours de la période allant du 28 mai 1940 jusqu'au 31 décembre 1946 ne seront plus maintenus après le 31 décembre 1949.

Article 3 -

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

L.364/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

H. PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE, conseiller d'Etat.

De Griffier - Le Greffier,

De Voorzitter - Le Président,